



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 604

Seduta del

Sitzung vom

09/10/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Luis Walcher

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI - ATTI
INTIMIDATORI - ANNO 2023
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
VOLONTARIUS PER LA REALIZZAZIONE
DEL PROGETTO: "MURARTE"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100003 - TOTALE
IMPEGNO € 9.000,00 ANNO 2023)**

**BEREICH JUGEND - HANDLUNGEN DER
EINSCHÜCHTERUNG - JAHR 2023
BEITRAG AN DEN VEREIN
VOLONTARIUS FÜR DIE ORGANISATION
DES PROJEKTS "MURARTE"
(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.
06021.04.040100003 GESAMTAUSGABE
9.000,00 € JAHR 2023)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione delle famiglie e dello sviluppo di comunità;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;

vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.

Vista la Delibera di Consiglio n.70/dd 03.10.2023 con la quale è stata approvata la Variazione al Bilancio di Previsione dell'esercizio finanziario 2023-2025 - 2. Assestamento di bilancio;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall zur Förderung der Familien und der Gemeinwesenentwicklung.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 für die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt 2023-2025 - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 70/vom 03.10.2023 mit dem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2023-2025 - 2. Nachtragshaushalt genehmigt worden ist

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che il Ministero dell'Interno ha pubblicato il Decreto 7 luglio 2022 n. 23936, che disciplina i criteri di riparto tra gli enti locali del Fondo sugli atti intimidatori per il triennio 2022-2024, assegnando i contributi per l'anno in corso;

considerato che del Fondo sono destinatari gli enti locali i cui amministratori hanno subito atti intimidatori o il cui patrimonio è stato oggetto di danneggiamento;

considerato che il contributo può essere utilizzato dagli enti locali beneficiari secondo le proprie scelte per l'adozione, con delibera di Giunta, di iniziative per la promozione della legalità, con particolare riguardo a quelle che prevedono il coinvolgimento delle istituzioni scolastiche, nonché per misure di ristoro del patrimonio dell'ente o in favore degli amministratori locali che hanno subito episodi di intimidazione nello svolgimento delle funzioni;

considerato che a questo scopo al Comune di Bolzano sono stati concessi € 21.501,95 per l'anno 2023;

considerato che l'Associazione Volontarius promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 21.04.2023 prot. 120090 per il progetto "Murarte";

considerato che il progetto offre ai giovani occasioni per soddisfare e stimolare la propria creatività e avvicina i giovani all'istituzione pubblica (da passione a professione).

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass das Innenministerium den Erlass Nr. 23936 vom 7. Juli 2022 veröffentlicht hat, der die Kriterien für die Aufteilung des Fonds zur Bekämpfung von Einschüchterungsversuchen auf die lokalen Körperschaften für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 regelt und die Beiträge für das laufende Jahr zuweist;

in Anbetracht, dass der Fond an die lokalen Körperschaften gerichtet ist, die Einschüchterungsversuche erlitten haben oder deren Vermögen beschädigt wurde;

in der Erwägung, daß der Beitrag von den begünstigten lokalen Körperschaften nach eigener Wahl für Initiativen zur Förderung der Rechtmäßigkeit, insbesondere derjenigen, die die Miteinbeziehung von Bildungsinstitutionen betreffen, sowie für Maßnahmen zur Wiederherstellung des Vermögens der Behörde oder zugunsten von örtlichen Verwaltern, die in Ausübung ihres Amtes Einschüchterungen ausgesetzt waren, verwendet werden kann

in Anbetracht, dass der Gemeinde Bozen zu diesem Zweck € 21.501,95 zugeteilt wurden

in Anbetracht, dass der Verein Volontarius Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 21.04.2023 Prot. 120090 Beitragsgesuch für das Projekt „Murarte“ eingereicht hat;

festgestellt, dass das Projekt den Jugendlichen Gelegenheiten zur Zufriedenstellung und Ansporn für die persönliche Kreativität gibt und ausserdem die Jugendlichen den öffentlichen Einrichtungen nähert (von Leidenschaft hin zu

Il progetto MurArte Bolzano sarà attivo per tutto l'anno 2023 a continuazione delle attività già svolte negli anni pregressi, e opererà nei luoghi individuati in collaborazione con l'Ufficio Giovani del Comune di Bolzano sul territorio del Comune di Bolzano.

Considerato che i beneficiari del progetto saranno: la cittadinanza, grazie al miglioramento estetico e alla rivitalizzazione di parti degradate, periferiche, poco frequentate della città; la Pubblica Amministrazione per la gestione a basso costo degli interventi sia da un punto di vista tecnico pratico sia dal punto di vista sociale (prevenzione e riduzione di atti vandalici), costante e monitorato miglioramento estetico di alcune parti della città attraverso pratiche snelle e di immediato riscontro; le Scuole ed enti privati con possibilità di attivare lezioni, workshop teorico/pratici, interventi di riqualificazione estetica, organizzazione di eventi di sensibilizzazione in diverse modalità;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Volontarius intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 24.400,00 €, entrate per l'importo di euro 14.400,00 ed un disavanzo di euro 10.000,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione Volontarius un contributo di Euro 9.000,00 (Spesa ammessa 24.400,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - in quanto progetto ricorrente di cultura giovanile, di carattere ludico-ricreativo e non ravvisando

Beruf).

Das Projekt MurArte Bozen ist das ganze Jahr 2023 hindurch aktiv um die in den vergangenen Jahren angegangene Tätigkeiten weiterzuführen und wird in den mit dem Amt für Jugend der Gemeinde Bozen zusammen bestimmten Orten auf dem Gemeindegebiet tätig sein

Folgend werden die Nutznießer des Projekt aufgezählt: die Bürgerschaft, dank der ästhetischen Verbesserung und der Wiederbelebung degradierter, aussenliegender, wenig besuchter Orte/Stellen der Stadt; die öffentliche Verwaltung für die kostengünstige Durchführung von Maßnahmen sowohl in technisch-praktischer, als auch in sozialer Hinsicht (Vorbeugung und Verringerung von Vandalismus), die ständige und überwachte ästhetische Verbesserung bestimmter Stadtteile durch rationelle Verfahren mit unmittelbarem Feedback; Schulen und private Einrichtungen mit der Möglichkeit, Unterricht, theoretisch-praktische Workshops, ästhetische Aufwertungsmaßnahmen, die Organisation von Sensibilisierungsveranstaltungen in verschiedenen Modalitäten anzubieten

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Volontarius eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 24.400,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 14.400,00 Euro und einem Fehlbetrag von 10.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Volontarius einen Beitrag in Höhe von 9.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 24.400,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im

nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 06.09.2023 (6 favorevoli);

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 06.09.2023 (6 Jastimmen)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

la Giunta Municipale

beschließt

ad unanimità di voti

der Stadtrat

delibera

einstimmig,

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 9.000,00 come contributo all'Associazione Volontarius per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2023

1. Die Gesamtausgabe von 9.000,00 als Beitrag an den Verein Volontarius für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. di imputare la spesa totale di € 9.000,00 al cap. 06021.04.040100003 come da seguente tabella ;

4. Die Ausgabe von 9.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100003 wird gemäß folgendem Verzeichnis verbucht.

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht

modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI /J A	NO / NEIN		
94067470214	VOLONTARIUS	4.500,00	4.500,00		X	9.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Luis Walcher

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
